

# PERSONAL BELAY LANYARD

## EN 17520:2021



09/2022

combined without presenting a safety risk.

When using several articles, the safety function of one of the articles may be affected by the safety function of the other or interfere with it and therefore present a danger. The belay line must necessarily include a reliable anchor point, strong enough to stop and retain the user in the event of a fall.

Keep an identification sheet for each component, subsystem or system. An example is provided in this manual.

Note that polyethylene has a low melting point (140°C) and a low coefficient of friction.

### V - DESCRIPTION (FIG. 1)

1 Roping loop, 2 Protection, 3 Intermediate webbing connection loop, 4 Main rope body, 5 Seams, 6 Final connection loop.

The marking is located under the protective sleeve of the roping loop (2).

### VI - INSPECTION (FIG. 4)

**Before each use:** a thorough examination should be performed to verify that this product is usable and works properly. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

**Check especially:** the condition of the seams, the protection devices, the loops, the straps, and the core. Proceed methodically, for example from top to bottom. If this product is dirty or wet, apply the maintenance recommendations.

**Disposal:** This product should no longer be used if:

- It has reached the end of its life (see LIFETIME);
- Signs of wear or deterioration are detected;
- Its usage history is unknown;
- The applicable standards are obsolete;
- It has come into contact with chemicals;
- It has been exposed to extreme heat (> 80°C);
- It has suffered a major fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performance;
- A cut is visible, a seam is loose, the core is uneven or distorted, a thread is stretched.

**If there is any doubt about its safety, this product should be destroyed.**

This product and the legibility of its marking should be inspected by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use.

### VII - ADJUSTMENT

This adjustment does NOT need to be adjusted. (Fig. 2) Installation on the harness should be done with a cow hitch knot directly on the staple. Do not tie any other knots on this lanyard.

Use a locking carabiner, preferably an automatic one, to connect this lanyard to the belay.

Check that the components are correctly positioned in relation to each other.

### VIII - USE

Adapt the composition of the belay line to each situation. This product is NOT suitable for fall arrest.

(Fig. 3) The location of the anchorage point should always be positioned to minimize the risk of falling and the height of the fall. The anchorage point must be above the user's harness attachment point. During use, keep the lanyard taut with its own weight.

Moisture and frost will affect the performance of the product: it will wear and lose its strength. Never expose this product to sharp edges or abrasive materials.

(Fig. 5) Never pull the intermediate loop in the opposite direction to the final loop. This direct pull can damage the seam of the intermediate loop and expose the user to danger.

(Fig. 6) When rappelling, the intermediate loop can be used to attach a descender.

**Séchage:** si ce produit est mouillé ou humide, le laisser sécher naturellement à l'air libre, à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur. Attendre que ce produit soit complètement sec avant de l'utiliser à nouveau.

**Lubrification:** interdite.

**Réparation:** aucune réparation n'est possible sur ce produit.

### X - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage sont un facteur important de conservation des performances de ce produit. Stocker avant la première utilisation et entre les utilisations successives dans une housse appropriée, à l'abri de la lumière, de l'humidité et de la poussière. Ne pas stocker près d'une source quelconque de chaleur. Maintenir la température de stockage autour de 20 °C dans la limite de ± 15 °C.

Respecter les mêmes consignes pour le transport.

### XI - DURÉE DE VIE

**Durée de vie =** durée de stockage avant la première utilisation + durée d'utilisation. La durée de vie de ce produit est limitée à 15 ans. Ce produit est sujet à vieillissement. Sa durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, de plans, de nettoyage, de révision et d'entretien.

**Durée de stockage:** à domicile de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant sa première utilisation sans affecter ses performances.

**Durée d'utilisation:** la durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans. Attention: il peut être détruit dès sa première utilisation. Son contrôle détermine s'il doit être mis au rebut (voir INSPECTION)

### XII - GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.

La garantie est exclue dans les cas suivants: usure normale, oxydation, modifications, retouches, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro individuel n'est plus lisible ou absent, si ce produit est marqué au feutre ou avec des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

## Español

Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto y siga las siguientes instrucciones. El incumplimiento de estas normativas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o de muerte. Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano".

Si el producto se revende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el minorista proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento, para las revisiones periódicas, así como las instrucciones relativas a las reparaciones, escritas en el idioma del país donde se utiliza el producto.

### I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) contra el riesgo de caída de altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección personal que evite o detenga una caída. Un sistema de protección personal contra las caídas de altura comprende: un dispositivo de sujeción del cuerpo, fijado a un punto de anclaje fijo, mediante uno o varios dispositivos de acoplamiento. Todo este sistema se llama línea de seguridad.

Este producto es una correa personal de seguridad.

### II - MERCADO

(1) Conformidad con la normativa CE y UKCA (2016/425) sobre equipos de protección individual. Las declaraciones de conformidad están disponibles en el sitio web. (2) Número de los organismos que intervienen

Read this manual carefully before using this product and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

### I - PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line. This product is a personal belay lanyard.

### II - MARKING

(1) Conformity to EC and UKCA regulation (2016/425) on personal protective equipment. The declarations of conformity are available on the website. (2) Number of the bodies involved in the production control. (3) Notified body involved in the design phase. (4) Always read and follow warnings and instructions. (5) Manufacturer's logo, name and address. (6) IdN: Individual number. MM/YY: month/year of production. (7) Name of product. (8) Size range in centimeters. (9) Technical references.

### III - APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements: - Regulation EU 2016/425 on Personal Protective Equipment;

- EN 17520:2021: personal belay lanyards.

This product can be used in the following situations:

- Mountaineering and climbing, in particular: connecting the belay points, connecting to the belay system for abseiling

Under no circumstances can this product be used for any other situation (e.g.: dynamic belay systems, work at height, rescue systems, ice cascade, fall arrest, via ferrata, via corda, acrobatic courses, pendulum falls).

This product should not be used beyond its limits.

This product is for single person use only.

This product is intended only for professional use by trained, competent, experienced and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions. The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that it is not possible to list.

### IV - WARNINGS

Any modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter the technical characteristics of its materials (humidity, extreme temperatures, UV radiations, electric currents, sharp edges, vibrations, cutting, wearing, pendulum falls, chemical products, etc.).

Users should ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product.

A rescue plan in case of emergency should always be in place when starting the activity.

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other and that they can be

Ce produit est une longe d'auto-assurance.

### II - MARQUAGES

(1) Conformité au règlement CE Européen (2016/425) et UKCA du Royaume-Uni relatif aux équipements de protection individuelle. Les déclarations de conformité sont disponibles sur le site internet. (2) Numéros des organismes concernés par le contrôle de la production. (3) Organisme notifié concerné par le mode de conception. (4) Logo, nom et adresse du fabricant. (5) IdN : numéro Individuel. MM/AA : mois/année de fabrication. (6) Nom du produit. (7) Gamme de taille en centimètres. (8) Référentiels techniques.

### III - APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes: - Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle;

- EN 17520:2021 : longues d'auto-assurance.

Ce produit peut être utilisé dans les situations suivantes: - Alpinisme et escalade, en particulier : connexion au relais, connexion à un système d'assurance pour le rappel. Ce produit ne peut en aucun cas être utilisé pour tout autre situation que celle pour laquelle il est prévu (e.g. : connexion pour l'assurance dynamique, travaux en hauteur, sauvetage, cascade de glace, arrêt des chutes, Via Ferrata, Via Corda, parcours acrobatiques, chutes pendulaires).

Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites.

Ce produit est réservé à l'usage d'un seul utilisateur. Ce produit est destiné uniquement à un usage par des personnes formées, compétentes, entraînées et qualifiées capables d'interpréter et de faire appliquer ces instructions.

Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas épuisants. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

### IV - AVERTISSEMENTS

Toute modification du produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut en altérer les performances.

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, des contraintes mécaniques, des substances chimiques pouvant altérer les caractéristiques techniques, de ses matériaux (humidité, températures extrêmes, rayonnements UV, courants électriques, arêtes vives, vibrations, coupures, abrasion, chutes pendulaires, détergents, etc.).

Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit.

Un plan de secours en cas d'urgence doit toujours être envisagé avant de commencer l'activité.

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurance sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité.

Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité d'un des articles peut être affectée par la fonction de sécurité de l'autre ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger.

La chaîne d'assurance doit nécessairement comporter un point d'ancrage fiable, suffisamment résistant pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute.

Conservé une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes. Un exemple est fourni dans ce manuel.

Attention, le polyéthylène a un point de fusion bas (140°C) ainsi qu'un faible coefficient de friction.

### V - DESCRIPTION (FIG. 1)

1 Boucle d'encordement, 2 Protections, 3 Boucle de connexion intermédiaire en sangle, 4 Corps principal en corde, 5 Coutures, 6 Boucle de connexion finale.

### IX - MAINTENANCE

**Main materials:** polyamide, polyethylene.

**Cleaning:** if this product is dirty, wash it in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a mild soap, using a soft brush. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash or use a pressure washer.

**Disinfection:** if necessary, treat this product with ozone gas in a special enclosure and with isopropyl alcohol (isopropanol) for 30 to 60 seconds. Avoid exposure to the gases and vapors.

**Drying:** if this product is wet or damp, allow it to dry naturally in the open air, in the shade, away from any heat source. Wait until this product is completely dry before using it again.

**Lubrication:** do not lubricate.

**Repair:** no repair is possible on this product.

### X - STORAGE AND TRANSPORT

Storage conditions are an important factor in maintaining the performance of this product. Store before first use and between successive uses in an appropriate bag, away from light, humidity and dust. Do not store near any source of heat. Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of ± 15°C. Follow the same instructions for transport.

### XI - LIFETIME

**Lifetime =** storage time before first use + service life. The lifetime of this product is limited to 15 years. This product is subject to aging. Its lifetime depends on the actual conditions of storage, use, cleaning, inspection and maintenance.

**Storage time:** Under proper storage conditions, this product can be stored for 5 years before first use without affecting its performance.

**Service life:** The potential service life of this product is 10 years. Attention: it can be destroyed on its first use. Its inspection determines whether it should be disposed (see INSPECTION).

### XII - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

## Français

Lire attentivement l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser ce produit et respecter les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.

### I - DÉFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui empêche de tomber ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurance.





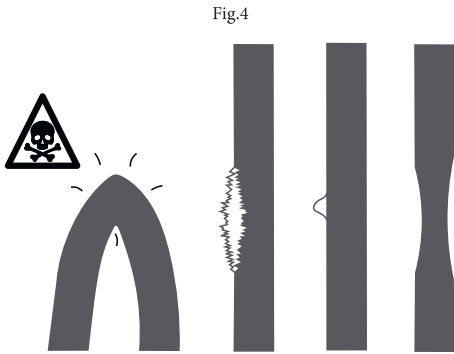
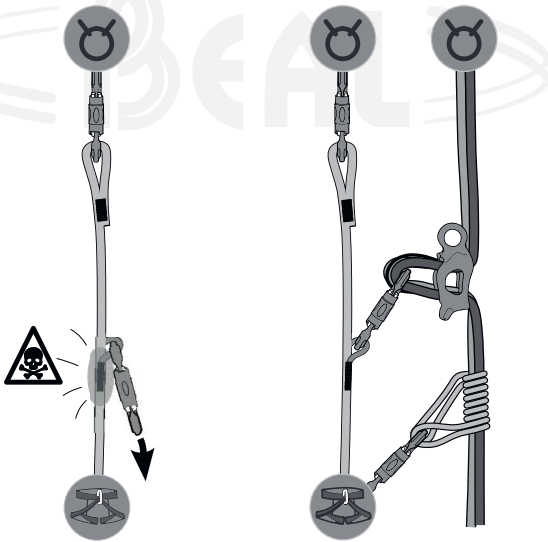



Fig.5

Fig.6



39

1 Type of equipment :	 BEAL : ZI Monplaisir, 38780 Pont-Evêque, FRANCE Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 http://www.beal-planet.com commercial@beal-planet.com
2 Name of the product :	
3 Individual number :	4 Date of purchase :
4 Year of manufacture :	5 Date of first use :
6 User :	7 Owner :

8 Comments :

10 Inspection sheet					
N°	1 Date (jj/mm/yyyy)	2 Inspected by (NAME First name)	3 Comments and reason	4 Next (jj/mm/yyyy)	5 Decision (OK/reject)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

40

**[FR] Fiche d'identification :** 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

**[BG] Идентификационен лист:** 1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 Година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.

**[CS] Identifikační list:** 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

**[DA] Identifikationsblad:** 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

**[DE] Identifikationsblatt:** 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

**[EL] Φύλλο αναγνώρισης:** 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεωρήσεων. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρητής από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

**[ES] Ficha de identificación:** 1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Proprietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

**[FI] Tunnistuslomake:** 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnistusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

**[FR] Identifikacijski list:** 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Slijedeće. 15 Odluka.

**[HU] Azonosító lap:** 1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrzte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

**[IT] Scheda di identificazione:** 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezzionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

**[JP] 身分証明書:** 1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。4製造年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

**[KO] 식별 시트:** 1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 4 제조 연도. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

**[NL] Identificatieblad:** 1 Type uitrusting. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

**[NO] Identifikasjonsark:** 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

**[PL] Karta identyfikacyjna:** 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzono przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

**[PT] Folha de identificação:** 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto.

3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e causa. 14 A seguir. 15 Decisão.

**[RO] Fișa de identificare:** 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricație. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

**[RU] Идентификационный лист:** 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментарий. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

**[SK] Identifikačný list:** 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlastník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inspekcie. 11 Datum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

**[SL] Identifikacijski list:** 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inspekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odlomba.

**[SV] Identifikationsblad:** 1 Typ av utrustning. 2 Produktns namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

**[TR] Tanımlama sayfası:** 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 Tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

**[ZH] 识别表:** 1 设备类型. 2 产品名称. 3 识别号. 4 年制造. 5 购买日期. 6 首次使用日期. 7 用户. 8 所有者. 9 条评论. 10 检验记录表. 11 检查日期. 12 检查者. 13 评论和原因. 14 接下来. 15 决定.



BEAL : ZI Monplaisir, 38780 Pont-Evêque, FRANCE  
 Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - commercial@beal-planet.com  
 www.beal-planet.com

**UK Authorised representative :**  
 BEAL EQUIPMENT Ltd  
 378-380 Deansgate, Manchester,  
 United Kingdom  
 M3 4LY